

भारत सरकार/ Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग/Department of Atomic Energy
परिवर्ती ऊर्जा साइकलोट्रॉन केन्द्र/ Variable Energy Cyclotron Centre
सेक्टर 1, ब्लॉक-एएफ, बिधाननगर, कोलाकाता – 700064
Sector 1, Block AF, Bidhan Nagar, Kolkata – 700 064

NIT No: VECC/MEG/ ES/NIT-23-24/B-36/ 1357

Dated: 18.08.2023

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्यों के लिए मुहर बंद निविदाएँ आमंत्रित की जाती हैं:-

SEALED tenders are hereby invited on behalf of the President of India for the following works: -

कार्य का नाम / Name of work	अनुमानित लागत / Approx. Cost	अग्रिम धन जमा / Earnest Money Deposit	निविदा कागजातों की लागत / Cost of Tender Documents	कार्य समापन समय / Time of Completion
Supply & installation of lights at MCF, Chakgaria. एमसीएफ, चकगड़िया में रोशनी की आपूर्ति और स्थापना।	₹ 1,53,300.00	₹ 3,066.00	Rs. 500.00	02 (TWO) Months. 02 (दो) माह

सामान्य सूचना/ General information: -

- कार्य आदेश जारी होने की तिथि से 02 (दो) माह के अंदर कार्य पूर्ण किया जाना है जैसा कि संविदा शर्तों में निर्दिष्ट है।

The work is to be completed within two (02) month from the date of receipt of the work order, as specified in the 'Condition of Contract'

- पूर्ण विनिर्देशन, विभिन्न कार्यों की राशि सूची, डॉईंग तथा डिजाईन आदि सहित निविदा कागजात हाथ से जमा करने पर रू. 500/- (रूपये पांच सौ मात्र) (नकद एवं अप्रतिदेय) देकर अधिशाषी अभियंता, वीईसी केन्द्र, पऊवि, 1/एएफ, बिधाननगर, कोलकाता- 64 के कार्यालय से किसी भी कार्य दिवस को 10:00 बजे से 11:00 बजे तथा 14:30 बजे और 15:30 बजे के बीच उपलब्ध कराये जाएँगे। निविदा के कागजातों को जारी करने का कार्य दिनांक के 21.08.2023 से 30.08.2023 तक जारी रहेगा।

Tender Documents consisting of complete specifications, schedule of quantities for various works to be done, drawing & design etc. will be made available from the office of Executive Engineer, VEC Centre, DAE, 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata – 64 on any working day between 10:00 hrs. to 11:00 hrs. and 14:30 hrs. to 15:30 hrs. on payment of Rs. 500.00 (Rupees Five Hundred Only) (In cash & non-refundable) for hand-delivery. Issue of tender documents will remain open from 21.08.2023 to 30.08.2023.

- निविदा के साथ साथ स्थायी खाता संख्या (PAN), जीएसटी पंजीकरण संख्या, ट्रेड लायसेंस निबंधन प्रमाणपत्र, विद्युत लाइसेंस, क्रेडेंशियल्स, बैंक सॉल्वेंसी, सीए द्वारा प्रमाणित वार्षिक कारोबार और लाभ हानि विवरण कागजात आदि होने चाहिये जिनकी आवश्यकता समय समय पर होती है। उपरोक्त आवश्यकता का पालन करने में विफल रहने पर निविदा दस्तावेज जारी नहीं किया जाएगा।

Tender must be accompanied by copy of Permanent Account No (PAN), GST registration number, Trade License registration certificate, Electrical license, credentials, bank solvency, annual turnover and profit Loss statement certified by CA etc. as required from time to time. Failure to comply with the above requirement, tender document will not be issued.

- सभी रूपों में पूर्ण निविदा को मुहर बंद लिफाफे में, जिस पर कार्य का नाम, निविदा सूचना संख्या तथा नियत तारीख के साथ अधिशाषी अभियंता, वीईसीकेन्द्र, पऊवि., 1/एएफ, बिधाननगर, कोलकाता-64 के कार्यालयमें 31.08.2023 को 14:30 बजे तक प्राप्त किया जाएगा तथा उसी दिन 15:30 बजे उपस्थित इच्छुक निविदाकारों के सामने खोला जाएगा।

Tenders complete in all respect, placed in SEALED covers superscripted with The name of work, Tender Notice No. and due date will be received in the office of Executive Engineer, VEC Center, D.A.E., 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata –700 064. Before 14:30 hrs on 31.08.2023 and will be opened at 15:30 hrs. on the same day in the presence of such of the tenderers as may desire to be present.

- मदवार दरों की संख्या तथा शब्दों में कोट करते हुए तथा उसकी कुल राशि आदि के साथ प्रस्ताव को निर्धारित प्रपत्र में प्रस्तुत किया जाना चाहिए। किसी भी प्रकार की शुद्धि होने पर, दिनांकित हस्ताक्षर सहित निविदाकार को प्रस्तुत करने होंगे। जो निविदाकार अपनी निविदा प्रस्तुत नहीं करना चाहते हैं तो निविदा की नियत तारीख से 5 दिनों के भीतर निविदा दस्तावेजों को वापिस कर दें। तथापि निविदा दस्तावेजों की लागत को वापिस नहीं किया जायेगा।

Offers should be furnished in the prescribed format (SCHEDULE OF QUANTITY) supplied along with tender documents, quoting item-wise rates both in figures and words and the total amount thereof. Corrections if any shall be attested by the tenderer with dated initials. The tenderers not interested to submit their tenders should return the tender documents within 5 days from the due date of the tender. However, the cost of the tender documents will not be refunded.

- कार्य/आपूर्ति हेतु प्रस्ताव कोटेशन खोलने की तारीख से 120 दिनों की अवधि तक खुला रहेगा।

The offer for the work/supply shall remain open for a period of 120 days from the date of opening of tenders.

- निविदाकार जिसका निविदा स्वीकार कर लिया गया है, उसे कार्य आदेश प्राप्त होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर किसी भी अनुसूचित बैंक द्वारा जारी किया गया बीजी / एफडीआर / डीडी / बीसी के रूप में पीजी @ 5% प्रस्तुत करना होगा। इस अवधि को ठेकेदार के लिखित अनुरोध पर आगे बढ़ाया जा सकता है, देरी की वास्तविक अवधि

पर गणना प्रति दिन गारंटी गारंटी राशि पर 0.1% देर से शुल्क के अधीन अधिकतम 15 दिन। सुरक्षा जमा राशि @ 2.5% अंतिम बिल सहित प्रत्येक बिल के सकल मूल्य से वसूल किया जाएगा और दोष देयता अवधि (12 माह) के पूरा होने पर जारी किया जाएगा।

The tenderer whose tender is accepted, will be required to furnish PG @ 5% in form of BG / FDR / DD / BC issued by any scheduled bank within 15 days from the date of receipt of the work order. The period can further be extended at the written request of the contractor, maximum 15 days' subject to 0.1% late fee on PG amount per day computed on actual period of delay. Security Deposit @ 2.5% will be recovered from the gross value of each bill including final bill and will be released on completion of defect liability period (12 months).

8. किये गये कार्य की देय मूल्य से 2% के हिसाब से आयकर और 2% के हिसाब से जीएसटी वसूली की जाएगी तथा उस पर वित्तीय वर्ष की समाप्ति पर टीडीएफ प्रमाण पत्र निर्गत किया जाएगा। पेन और जीएसटी नंबर उसके जेरोक्स कॉपी संलग्न द्वारा प्रदान किया जाता

Income Tax @ 2% & GST @ 2% will be recovered from the value of work done and the TDS certificate thereof will be issued at the close of the financial year. PAN & GST number is to be provided by attaching Xerox copy thereof.

9. ठेकेदार (जिसकी निविदा स्वीकृत की जाती है) को उनके कर्मचारियों/वर्कर्स द्वारा हुई क्षति के लिए दायित्व प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए। उन कर्मचारियों/वर्कर्स के नाम एवं पता भी प्रस्तुत किये जाने चाहिए।

The contractor (whose tender is accepted) should give a certificate of liability for damage done by his employees/ workers. He should also provide names and addresses of the employees/ workers.

10. प्राधिकारी के पास किए बिना कोई कारण बताए निविदा अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है।

The authority reserves the right to reject the tender without assigning any reason thereof.

11. निविदा के संबंध में किसी भी प्रकार के अनुयाचना करने पर निविदा को तुरंत अस्वीकृत कर दिया जायेगा।

Canvassing in connection with the tender will entail outright rejection of the tender.

12. संविदाकार/आपूर्तिकर्ता को कार्य प्रारंभ करने से पहले वीईसीसी के नामित सुरक्षा अधिकारी से कार्य अनुमति प्राप्त करना होगा। मान्य कार्य आदेश के बिना कोई कार्य नहीं करने दिया जायेगा। कार्य आदेश जारी करने से पहले संविदाकार/आपूर्तिकर्ता को सभी सुरक्षा क्रियाविधियों का अनुपालन करना होगा। कार्य आदेश स्थान पर तैनात पर्यवेक्षक के पास रखा जाए तथा सुरक्षा अधिकारी के माँगे जाने पर प्रस्तुत करें।

The Contractor/Supplier is to obtain a Work Permit from a designated Safety Officer of VECC before commencing work. No work will be allowed without a valid work permit. The Contractor/Supplier will have to comply with all safety procedure before a work permit is issued. Work Permit is to be kept with the Supervisor at site and should be produced on demand by a Safety Officer.

13. वीईसीसी, कोलकाता के विभिन्न परिसरों में किये जा रहे कार्य के दौरान किसी दुर्घटना या घायल की स्थिति के लिए कार्य में लगे हुए कार्मिकों को पर्याप्त बीमा कवर (कार्मिकों की क्षतिपूर्ति हेतु बीमा) दिया जायेगा।

Adequate insurance coverage (Workmen compensation insurance policy) for any accident or injury sustained during execution of work at various campuses of VECC, Kolkata should be made available for the personnel engaged for the work.

14. कार्यपालक अभियंता के पास बिना कोई कारण बताए, जो भी हो, किसी भी अथवा सभी निविदाओं को रद्द करने का अधिकार सुरक्षित है।

Executive Engineer reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reason whatsoever.

15. निविदाकार को सरकारी/अर्द्ध-सरकारी/सार्वजनिक क्षेत्र में समान प्रकार के कार्यों में सेवा प्रदान करने हेतु अनुभव एवं दक्षता होनी चाहिए।

The tenderer should have experience and expertise for providing services in similar kind of jobs in Govt. / Semi Govt. / Public Sectors.

16. इसी तरह का काम मतलब है : सरकारी / अर्ध सरकारी / सार्वजनिक क्षेत्र में विद्युत कार्य।

Similar nature of work shall mean: Electrical work in Govt. / Semi Govt. / Public Sectors.

17. बोली लगाने वाले को पूरा करना चाहिए था

Bidder should have completed

- तीन समान काम प्रत्येक को निविदा की अनुमानित लागत के 40% से कम नहीं है
Three similar works each costing not less than 40% of the estimated cost of tender, अथवा/or
- दो समान कार्य प्रत्येक को निविदा की अनुमानित लागत के 60% से कम नहीं है।
Two similar works each costing not less than 60% of the estimated cost of tender, अथवा/or
- एक समान काम करता है जो प्रत्येक को निविदा की अनुमानित लागत के 80% से कम नहीं है।
One similar works each costing not less than 80% of the estimated cost of tender.

18. वेंडर द्वारा कोटित दर में सभी कर एवं ड्यूटी सहित जीएसटी शामिल होंगे। उपरोक्त कोटित मूल्य पर कोई अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जायेगा।

Amount quoted by the vendor should be inclusive of all taxes and duties including GST. No extra payment over and above the quoted price will be paid.

19. ठेकेदार के पास वैध विद्युत लाइसेंस होना चाहिए और लाइसेंस प्राप्त करने के बाद इस तरह के कार्यों में अनुभव होना चाहिए।

Contractor should have valid Electrical license & having experience in similar kind of jobs after acquiring license.

20. वीईसीसी के सभी सुरक्षा नियम जो प्रचलन में हैं, कार्य के निष्पादन के दौरान पालन किए जाने चाहिए।

All security regulations of VECC which are in vogue should be followed during execution of work.

21. प्रति सप्ताह आधार पर गणना की जाने वाली कार्य आदेश मूल्य के अधिकतम 10% के अधीन @ 0.5% तरलित क्षति, निर्धारित समाप्ति अवधि से अधिक देरी के मामले में आप पर लगाई जाएगी।
Liquidated damages @ 0.5% per week subject to the maximum of 10% of the work order value to be computed on per week basis will be levied on you in case of delay beyond the stipulated completion period.
22. ठेकेदार नवीनतम बैंक सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट जमा करेगा, जो टेंडर में डाले गए लागत के 40% से कम नहीं है।
Contractor shall submit latest bank solvency certificate for the value not less than 40% of the cost put to tender.
23. 31 मार्च, 2022 को समाप्त होने वाले पिछले तीन वर्षों के दौरान सेवा प्रदाता जैसे सेवा प्रदाता के रूप में कार्य करने के लिए निविदा में रखे गए 100% लागत का औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए था। 31 मार्च 2022 को समाप्त होने वाले पिछले पांच वर्षों के दौरान दो से अधिक वर्षों में नुकसान नहीं उठाना चाहिए।
Should have had average annual financial turnover of 100% of the cost put to tender for carrying out works as service provider like similar types of works etc. during the last three years ending 31st March, 2022. Should not have incurred loss in more than two years during the last five years ending 31st March 2022.

-sd-

Executive Engineer / अधिशाषी अभियंता
VECC, DAE, / वीईसीसी, डीएई

सेवा में/ To

मेसर्स / M/s.

.....

.....